

Porównanie tłumaczeń Dzieje 10:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I Korneliusz powiedział od czwartego dnia aż do tej godziny byłem poszczący i o dziewiątej godzinie modlący się w domu moim i oto mąż stanął przede mną w szacie lśniącej
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Korneliusz odpowiedział: Przed czterema dniami około tej godziny, o dziewiątej,* modliłem się w moim domu, i oto stanął przede mną mężczyzna w lśniącej szacie,** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I Korneliusz mówił: "Od czwartego dnia aż do tej godziny byłem (o) dziewiątej* modlącym się** w domu mym. I oto mąż stanął przede mną w odzieniu jaśniejącym. ³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I Korneliusz powiedział od czwartego dnia aż do tej godziny byłem poszczący i (o) dziewiątej godzinie modlący się w domu moim i oto mąż stanął przede mną w szacie lśniącej

¹⁾ Tj. o 15:00 wg wsp. rachuby czasu.

²⁾ <x>490 24:4</x>; <x>500 20:12</x>

³⁾ Według naszej rachuby czasu: o piętnastej.

⁴⁾ "byłem (...) modlącym się" - hellenistyczna forma zamiast "modliłem się".